



ACTIVITAT D'AULA 1

IMITACIÓ D'ACCENT ESTRANGER EN LA LLENGUA VEHICULAR DELS APRENENTS

OBJECTIU

Millorar la pronunciació de l'anglès (o d'una altra llengua estrangera).

TEMPS NECESSARI

50 minuts.

NOMBRE DE PERSONES

En grups o individualment.

NECESSITATS TÈCNIQUES

Una gravadora o un mòbil per a enregistrar les produccions orals (opcional).

INSTRUCCIONS

Aquesta tasca d'imitació d'accent estranger consisteix a imitar la parla d'una persona nadiua (o de nivell molt avançat) de la llengua estrangera (L2) que s'estigui aprenent mentre parla la nostra llengua amb un fort accent estranger. És a dir, els alumnes parlen la seva pròpia llengua (per exemple, català) tal com la parlaria amb un fort accent anglès un parlant de català que fos anglès nadiu i tingués un baix nivell de competència lingüística en català. Amb aquest exercici d'imitació entrenem com modificar l'articulació dels sons de la nostra llengua (L1) per a fer-los semblants als de la L2 que estem aprenent i alhora desenvolupem una consciència fonològica de les diferències entre L1 i L2. Ens permet també automatitzar els gestos articuladoris en la producció dels sons de l'anglès (o una altra llengua estrangera) a nivells bàsics de competència on no es té un suficient domini de la llengua com per a parlar-la fluidament i permetre així aquesta automatització.

El professorat ha de proporcionar els materials en format auditiu o audiovisual als alumnes. Aquests materials poden consistir en paraules aïllades, frases, textos curts (100-150 paraules) i petits diàlegs en català i/o castellà en funció de les necessitats. Poden estar enregistrats per parlants nadius d'anglès si hi teniu accés o professors d'anglès que puguin imitar un accent anglès en parlar català i castellà. Aquests materials auditiu o audiovisuals serveixen per

a entrenar els alumnes a imitar un accent anglès i per tant és important que continguin les característiques fonètiques típiques que diferencien l'anglès del català o el castellà. El professorat també ha de monitoritzar la imitació dels alumnes parant atenció sobre la correcta producció d'un accent anglès.

Com que és un exercici que es fa utilitzant la L1, és una manera de practicar la pronunciació dels sons de la L2 a qualsevol nivell de competència de la L2 (fins i tot a nivells inicials). Un cop integrada aquesta pronunciació amb accent de la L2, podem fer exercicis comunicatius de conversa per parelles per facilitar l'automatització dels gestos articuladoris per a la pronúncia dels sons de la L2 a través de la producció de sons amb les característiques de la L2 de forma ininterrompuda.

El procediment consisteix en dues fases principals. Durant la primera cal exposar els alumnes a l'accent L2 en la seva llengua. Això es pot fer a partir de paraules i frases aïllades primer i, després, a partir de mostres de parla contínua o diàlegs. Es tracta d'imitar aquestes mostres de parla fixant-se en les característiques de l'accent que contenen. Un cop integrades les característiques fonètiques de la L2 en parlar la L1 vehicular dels aprenents, poden implementar-se tasques comunicatives de tot tipus on els alumnes practiquin l'accent anglès mentre parlen fluidament en la seva llengua. Això es pot fer ocasionalment un cop per setmana i combinar-ho amb activitats orals dirigides en L2 que els permetin anar integrant la pràctica articulatòria basada en la imitació d'accent a la seva parla en L2. Els estudiants poden enregistrar les seves produccions orals en la L1 amb accent i també en la L2 i comparar-les i decidir fins a quin punt han aconseguit produir un accent de la L2 autèntic en la seva llengua.

GUIA PER A L'AUTOAVALUACIÓ I REFLEXIÓ

Per aprofitar òptimament aquesta tasca d'imitació d'accent és important reflexionar sobre el que els alumnes fan a nivell articuladori per a aconseguir imposar un accent estranger a la seva llengua. Per exemple:

- Quines coses fas a nivell articuladori per a que aquesta paraula soni com si l'hagués pronunciat una persona anglesa?
- Què és el que has trobat més fàcil i més difícil de parlar la teva llengua en un accent estranger?
- Fins a quin punt podries passar per un estudiant anglès de català?

Qualsevol tipus de pregunta o activitat complementària dirigida a desenvolupar una consciència de les diferències fonètiques entre la llengua estrangera i la pròpia serà útil per a desenvolupar la pronúncia en la llengua estrangera.